



COVID-19 VACCINATION

ဖဲဆဲးဝဲဒုန်န Comirnaty (Pfizer)

COVID-19 အကသံဉ်ဒီသဒါဝံအလီဝံ

ဘုတ်တင်မလီထီဉ်အီဖဲ-၁၈၁၁ အီကူး ၂၀၂၁

ဘုတ်ဖဲဒီးကသံဉ်ဆဲးဒီသဒါ

တနံအံနဒီးနုတ်ဘုတ်ဝဲဒုန်ခိဉ်မံးနတံဉ် (Pfizer Australia Pty Ltd) အကသံဉ်ဆဲးဒီသဒါတင်ဆါနုဉ်လီၤ.

ကသံဉ်ဆဲးဒီသဒါတင်ဆါတခါအံၤတြီဝဲဒုန်ပုၤကညီတဖုၤလၢအကဆူးဆါထီဉ်ဒီး COVID-19 နုဉ်လီၤ. Pfizer COVID-19 အကသံဉ်ဒီသဒါတင်ဆါဘုတ်ဘဲရးစံအဃာ်လၢအမူနီတခါဘုတ်ဒီးဟ့ၣ်နဒီး COVID-19 တသ့ဝဲဒုန်ဘုတ်. ကသံဉ်အံၤဟံဉ်ဒီးခိးတင်တခါလၢအမုၢ်တင်အကါဒိဉ်တခါလၢအဘုတ်ထွဲဒီး SARS-CoV-2 ဘဲရးစံလၢတင်ကိးအီၤဒဲးပဲးတဖုၤရိဉ်ထံနံ နုဉ်လီၤ. ဖဲဒီးနုတ်ဘဲရးစံဝံအလီဝံ,နီၢ်ခိးမိၢ်ပုၤမၤကဲထီဉ်စပဲးတဖုၤရိဉ်ထံနံအဒိတဖုၤလီၤ.နဂံၢ်တြီဆါတင်ဆါအသနူ ကမၤလီၤနုတ်တင်လၢအကကွၢ်နီဉ်ဒီးဒုးထီဒါ SARS-CoV-2 အဘဲရးစံနုဉ်လီၤ.နီၢ်ခိးမၤလီၤကလဲတင်လီၤစၢၤလီၤသ့ၣ်အ ခိးတင်အံၤနီၢ်ခိးမၤလီၤကလဲကွံာ်အီၤသ့ၣ်သ့ၣ်ဒီးနုဉ်လီၤ.

ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါတင်ဆါဝံအလီဝံတင်လၢတင်ကဘုတ်ကွၢ်လၢဃာ်အီၤမုၢ်မနုၤလဲဉ်

ဒ်ကသံဉ်ဆဲးဒီသဒါတင်ဆါလၢအဂၢၢ်အသိး,ဘုတ်တဘုတ်နကဒီးနုတ်ဘုတ်ကသံဉ်အတၢ်ဒိဘုတ်မၤဟူးဖဲဆဲးဝဲဒုန် COVID-19 အကသံဉ်ဆဲးဒီသဒါတင်ဆါဝံအလီဝံနုဉ်လီၤ.

ကသံဉ်အတၢ်ဒိဘုတ်မၤဟူးလၢအ ညီနုၢ် ကဲထီဉ်ဖဲဆဲး Pfizer အလီဝံနုဉ်ဟံဉ်ဃုတ်-

- တင်ဆဲးဟံဉ်ကသံဉ်အလီဝံတင်ဆါမုၢ်တမ့ၢ်တင်ညိးထီဉ်
- တင်လီၤဘုးလီၤတီၤ
- ခိဉ်သုဉ်ပံဆါ
- ယုၢ်ညုဉ်ဆါ
- တင်လီၤကိးဒီးတင်ကနိး
- စုဆါခိဉ်ဆါဆါ.

ကသံအတိတ်ဘက်မဟူးလအတညီနီ ကဲထီဝဲဆဲး **Pfizer** အလီခဲနီဟ်ဃုာ်-

- တါဆဲးဟ်ကသံအလီထီဝဲဂီၤ
- သးကလဲာ်
- တါအချဲလအဘာ်ထွဲဒီးဂံၢ်တြီဆါတါဆါဒိဝဲထီဝဲ
- တူာ်ဘာ်တမုာ်တလၢ
- စုခီဆါ
- မုာ်နၢခီမံတန့ၢ်
- တါဆဲးဟ်ကသံအလီသးအ့ာ်ကံန့ၢ်လီၤ.

ကသံအတိတ်ဘက်မဟူးသ့တဖၣ်အံၤညီနီမုာ်ဒုာ်စါဖိဒီးညီနီဟါမာ်ဘာ်အသးလၢတသီဒီးခံသီဝဲအလီခဲလီၤ. ပုၤလၢ အဒီးန့ၢ်ကသံတနီန့ၢ်ကလဲၤခီဖျိဘာ်တီးကွဲအတါဆါပနီၣ်တဖၣ်လၢအကဲထီဝဲခီဖျိကသံဆဲးဒီးသဒါတါဆါအယိဒိဝဲဒိဝဲမုာ်မုာ် ဖဲ မုာ်ထီဝဲသတြီဒီးညီနီကသံဆဲးဒီးသဒါတါဆါလၢအဂၤတဖၣ်,ဒီးဘာ်တဘာ်ကလိာ်ဘာ်တါဆါကတီၢ်လၢကအိၣ်ယံၤဒီးညီ န့ၢ်တါဟူးတါဂဲၤတဖၣ်န့ၢ်လီၤ. တါဆါအပနီၣ်သ့တဖၣ်အံၤဘာ်တဘာ်ကကဲထီဝဲဆဲးကသံတဖျါဂ့ၤတဖျါဂ့ၤဝဲၤ အလီ ခဲဘာ်ဆုာ်တါအိၣ်သးအိၣ်အါလၢကကဲထီဝဲဆဲးကသံခဲဖျါတဖျါဝဲၤအလီခဲန့ၢ်လီၤ.

ဖဲန့ၢ်မုာ် လဲၤခီဖျိဘာ်တါဆါအ့ာ်ထုးလၢတါဆဲးဟ်ကသံအလီမုာ်တါလီၤကီၢ်,ခိၣ်သ့ပဲဆါမုာ်မုာ်ပုၤခါဖဲဆဲး ကသံ ဒီးသဒါတါဆါဝဲၤအလီခဲန့ၢ်န့ၢ်ဒဲဒဲ paracetamol မုာ်မုာ် ibuprofen သ့လီၤ. တါသ့တဖၣ်အံၤမၤစၢၤမၤ စ့ၤလီၤတါ ဆါ အပနီၣ်လၢထးတဖၣ်(နတလိာ်အီ paracetamol မုာ်မုာ် ibuprofenတဖျါဆဲးကသံဒီး သဒါအါန့ၢ်ဘာ်.) ဖဲတါညိးထီဝဲ လၢတါဆဲးဟ်ကသံအလီမုာ်ညိးထီဝဲန့ၢ်,နသ့ဒဲဒဲတါခုာ်အဘိၣ်လၢတါကဆိာ် တါတါအဂီၢ်သ့လီၤ.

ကသံအတိတ်ဘက်မဟူးလၢ အတညီနီကဲထီဝဲ လၢတါဟ်ဖျါထီဝဲအါဖဲတါဒီးန့ၢ် **Pfizer** ဝဲၤအလီခဲမုာ်ဝဲ-

- တါတဖိးလီၢ်သးဒီးသ့ၣ်အတါခီဆါအဒိဝဲအမုာ် (anaphylaxis)
- Myocarditis (သးဖျါအယုာ်ညာ်ညိးထီဝဲ) ဒီး pericarditis (သးဖျါအညာ်အဖိခိၣ်တကကြာ်ညိးထီဝဲ) တါဂ့ၢ်ကီၢ်လၢတါဟ်ဖျါထီဝဲအါဒုာ်တါတက့ၢ်န့ၢ်မုာ်ဒုာ်အစၢ်,တဆဲးတက့ၢ် ဘျါက့ၤလျဲသဒဲး,ဖဲကတီၢ်ယံာ် တါဟ်ထွဲထီဝဲလၢတါကဲထီဝဲသးတဖၣ်အံၤလဲၤအသးဆူညါန့ၢ်လီၤ. တါကဲထီဝဲအသးတဖၣ် ဘာ်တါဟ်ဖျါထီဝဲအါအါဒုာ်တါတက့ၢ်လၢဟ်ခါသးစါလၢအသးန့ၢ် (၃၀ဆူအဖီလၢတဖၣ်န့ၢ်လီၤ).

နကြါးမၤန့ၢ်ကသံကသီအတါမၤစၢၤလၢနဂီၢ်ဖဲနဆဲးကသံဒီးသဒါဝဲၤအလီခဲဖဲ-

- နဆိကမိာ်နအိၣ်ဒီးတါတဖိးလီၢ်သးဒီးသ့ၣ်အတါခီဆါတဖၣ်န့ၢ်လီၤ.ကိးဘာ် 000 ဖဲန့ၢ်မုာ်လဲၤခီဖျိဘာ် တါဆါပနီၣ်အဒိဝဲအမုာ်ဒဲဒဲဒီး တါကသါကီခဲ,တါကသါသိာ်ယံာ်,သးဖျါစံာ် ချ့မုာ်မုာ်လီၤယံာ်ဘာ် သးအါ န့ၢ်လီၤ
- နအိၣ်ဒီးသးနါပုၤခါ,တါဆိာ်သန့းမုာ်မုာ်တါတမုာ်တလၢ,သးဖျါစံာ်တဘာ်လီၢ်ဘာ်စး, သးဖျါစံာ်ဖု အယုာ်တဘာ်လၢမုာ်မုာ်ဖုတဘျီအိၣ်ပတုာ်တဘျီ,မဲာ်ခဲးသူ,ကသါတဘျီမုာ်မုာ်ဖဲကသါအါအါန့ၢ်လီၤ
- နဘာ်ယိာ်တါဘာ်သးကသံအတိတ်ဘက်မဟူးလၢအကဲထီဝဲသ့တါမုာ်မုာ်အိၣ်ထီဝဲဒီးတါဆါအပနီၣ်လၢအသီမုာ် တမုာ်လၢနတမုာ်လၢဟ်တဖၣ်န့ၢ်လီၤ
- နအိၣ်ဒီးကသံအတိတ်ဘက်မဟူးလၢနတမုာ်လၢဟ်လၢတါမာ်ဘာ်အိၣ်လံၤစ့ၤကီၢ်သီန့ၢ်လီၤ.

လၢတါဆါအပနီၣ်လၢအတမုာ်ဂ့ၢ်ဂီၢ်အူတဖၣ်အဂီၢ်,နထံာ်နသးဒီးပုၤဟ့ၣ်တါအိၣ်ဆူာ်အိၣ်ချ့အတါကွၢ်ထွဲကဟုကယာ်လၢနညီနီ ထံာ်အီၤ(အဒိဒဲး GP)န့ၢ်သ့လီၤ.

ကသံဃ်ဆဲးဒီသဒါတၢ်ဆါအတၢ်ပူၤဖျဲးတၢ်ကွၢ်ဟ့ၣ်ဒီးတၢ်ဟံၣ်ဖျါကသံဃ်အတၢ်ဒိဘၣ်မၤဟူးတဖၣ်

န့ၣ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ်ကသံဃ်အတၢ်ဒိဘၣ်မၤဟူးလၢတၢ်သးဒုဒီအိၣ်လၢအဖီခိၣ်တဖၣ်ဆူပုၤလၢအဟ့ၣ်န့ၣ်ဒီးကသံဃ်ဒီသဒါတၢ်ဆါအိၣ်မ့ၢ်တမ့ၢ်ဆူတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့အပူၤစဲၣ်နီၤလၢအဂၤတဖၣ်အအိၣ်သ့လီၤ. အဝဲသ့ၣ်ကမၤဝဲဒၣ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါတခါလၢန့ၣ်လီၤဆူကီၢ်စဲၣ်မ့ၢ်တမ့ၢ်လီၤတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့အဝဲကျိၤမ့ၢ်တမ့ၢ်လီၤလီၤဆူတၢ်ကူၤစါယါဘျါကသံဃ်ကသီပီးလီၤအတၢ်ပၤဆၢရဲၣ်ကျဲၤ(Therapeutic Goods Administration (TGA)) အအိၣ်န့ၣ်လီၤ.

ဖဲန့ၣ်မ့ၢ်အဲၣ်ဒီးဟံၣ်ဖျါထီၣ်အီၤလၢနကစၢ်ဒၣ်န့ၣ်,ဝံသးစူၤလဲၤအိၣ်သကိးဘၣ် [တၢ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ်ကသံဃ်အတၢ်ဒိဘၣ်မၤဟူးလၢတၢ်သးဒုဒီအိၣ်လၢအဖီခိၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီး COVID-19 အကသံဃ်ဒီသဒါအဟ့ၣ်ယဲၤဘျးစဲ](#) လၢအအိၣ်လၢ TGA အဟ့ၣ်ယဲၤဘျးစဲအလီၤဒီးလူၤပိၣ်တၢ်န့ၣ်လီၤတဖၣ်လၢကဘျးပၤအလီၤတက့ၢ်.

COVID-19 အတၢ်မၤကွၢ်ဖဲတၢ်ဆဲးကသံဃ်ဒီသဒါဝံၤအလီၢ်ခံ

COVID-19 ကသံဃ်ဆဲးဒီသဒါတၢ်ဆါအကသံဃ်အတၢ်ဘၣ်ဒိဘၣ်ထံးတနီၤန့ၣ်ဘၣ်တဘျီကလီၤကလီၢ်အသးဒီး COVID-19 အတၢ်ဆါအပနီၣ်တဖၣ်(အဒိ-တၢ်လီၤကီၢ်)န့ၣ်လီၤ.သန့က့ၢ် Pfizer တဟံၣ်ဃုာ်ဘဲရးစံလၢအမူနီ တခါဒီးဒုးကဲထီၣ် COVID-19 တၢ်ဆါတသ့ဘၣ်. ဘၣ်တဘျီနကလိၣ်မၤကွၢ်န့ၣ်သးလၢ COVID-19 အတၢ်မၤကွၢ်မ့ၢ်တမ့ၢ်အိၣ်လီၤဖျီၣ်န့ၣ်သး-

- ဖဲန့ၣ်မ့ၢ်အိၣ်ထီၣ်တၢ်ဆါပနီၣ်ထီၣ်ရီၤဒဲးဒီးတၢ်လီၤကီၢ်,ခိၣ်သ့ၣ်ပံၤဆါမ့ၢ်တမ့ၢ်လီၤဘျးစဲလီၤတီၤဖဲအိၣ်ထံးခံသီဖဲဆဲးကသံဃ်ဝံၤအလီၢ်ခံဒီး
- ဖဲန့ၣ်မ့ၢ်သ့ၣ်ညါလီၤတၢ်လၢနတအိၣ်ဒီးတၢ်ကသါထီၣ်ကသါလီၤအတၢ်ဆါပနီၣ်(အဒိ-နီၤအံၤထံယွၤ,တၢ်ကူး, ကီၢ်ယူၢ်ဆါ, နါနၢတၢ်သ့ဒီနီၤလ့ၢ်ကွၢ်တၢ်အရီၢ်သ့ဟါမၢ်) အခါန့ၣ်လီၤ.

သန့က့ၢ်,န့ၣ်ကွၢ်သမံသမိးကတီၢ်အံၤတၢ်န့ၣ်လီၤတဖၣ်လၢအအိၣ်လၢနကီၢ်စဲၣ်,ဟီၣ်ကဝီၤလၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢခံကတၢ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်သ့ၣ်တဖၣ်အံၤဘၣ်တဘျီကဆီတလဲအသးလၢတၢ်အိၣ်သးဖဲ COVID-19 မ့ၢ်ပၤ ထီၣ်လၢနလီၢ်ကဝီၤတၢ်လီၤတဖၣ် အပူၤအခါန့ၣ်လီၤ. ဘၣ်တဘျီနကလိၣ်မၤန့ၣ် COVID-19 အတၢ်မၤ ကွၢ်ဖဲန့ၣ်တၢ် အိၣ်သးဘၣ်လီၢ်အသးဒီး တၢ်အဂၤလၢအဒိဒဲးဒီးန့ၣ်ပုၤလၢအအိၣ်ဘျး ဘၣ်ဒီးပုၤလၢအဒိန့ၣ်ဘၣ် COVID-19 န့ၣ်လီၤ. ဖဲန့ၣ်မ့ၢ်တလီၤတၢ်သးဒုဒီအခါ,မၤန့ၣ်ကသံဃ်ကသီအတၢ်မၤကွၢ်တက့ၢ်.

သ့ၣ်နီၣ်ထီၣ်ဘၣ်နတၢ်သ့ၣ်န့ၣ်ဖးသီခါတခါအဂီၢ်တက့ၢ်

တၢ်အံၤအကါဒိၣ်ဝဲဒၣ်လၢနဒီးန့ၣ်ဘၣ် Pfizer COVID-19ကသံဃ်ခံဖျါၣ်လၢ, ကသံဃ်ဖျါၣ်တဖၣ်အံၤ ညီၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤအီၤအစ့ၤကတၢ်အဘၣ်စၢၤအိၣ် ၃-၆န့ၣ်အဘၣ်စၢၤ, ဘၣ်ဆၣ်တၢ်ဆါကတီၢ်လၢအယံာ်တခါဘၣ်တဘျီတၢ်ကဟ့ၣ်ကူၣ်အီၤလၢတၢ်အိၣ်သးလီၤလီၤဆီဆီတဖၣ်အပူၤန့ၣ်လီၤ. ကသံဃ်ခံ ဖျါၣ်တဖျါၣ်အံၤအတၢ်အိၣ်သးအိၣ်အါလၢကထုးယံာ်ဝဲဒၣ်တၢ်ဒိ သဒါထီၣ်ဒါဝဲဒၣ် COVID-19 အတၢ်ဆါကတီၢ်န့ၣ်လီၤ.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢနဟ့ၣ်ထီၣ်လၢတၢ်သ့ၣ်န့ၣ်ဖးသီတခါအံၤတၢ်သ့ၣ်အီၤဒဲးလဲၣ်

လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ယးဒီးမ့ၢ်နီၢ်တဂၤအတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤန့ၣ်တၢ်ထၢဖျိၣ်,ဟံၣ်ကီၤဒီးသ့ၣ်အီၤဒဲးလဲၣ်န့ၣ်လဲၤအိၣ်သကိးဘၣ် <https://www.health.gov.au/using-our-websites/privacy/privacy-notice-for-covid-19-vaccinations>တက့ၢ်.